



مجموعه کتاب‌های بانک آزمون سیمیا

ترجمه متون مطبوعاتی (۱)

فرانه مظاهری

www.ketab.ir

مظاهری، فرانہ، ۱۳۶۰.
ترجمہ متون مطبوعاتی (۱) / فرانہ مظاهری.
ص ۶۴. تہران: سیمیا، ۱۳۹۲.
مجموعہ کتاب‌های بانک آزمون سیمیا.
۹۷۸-۶۰۰-۱۷۷-۳۱۰-۵

فیبا
فارسی - انگلیسی.
ترجمہ متون مطبوعاتی (۱) (رشتہ مترجمی زبان انگلیسی).
زبان انگلیسی -- کتاب‌های قرائت -- آموزش برنامه‌ای.
زبان انگلیسی -- کتاب‌های قرائت -- مطبوعات -- ترجمہ شدہ بہ فارسی
زبان انگلیسی -- کتاب‌های درسی برای خارجیان -- فارسی
زبان انگلیسی -- راهنمای آموزشی (عالی)
PE۱۱۲۷ / م ۳۴۰۹۵۱۶ ۱۳۹۲
۴۲۸/۶
۳۳۷۱۶۰۴

- ناشر ☐ مؤسسہ فرهنگی انتشارات سیمیا
مدیر مسئول ☐ مهندس سید محمدرضا روزا
عنوان کتاب ☐ ترجمہ متون مطبوعاتی (۱)
مؤلف ☐ فرانہ مظاهری
مدیر تولید ☐ اعظم صالحی
ویراستار ☐ فرناز وفاہی دیزجی
صفحه‌آرا ☐ مریم حسینی
ناظر فنی ☐ کامران کیقبادی
نوبت چاپ ☐ اول - ۱۳۹۲
شمارگان ☐ ۱۰۰۰ نسخه
چاپ ☐ دالاهو
قیمت ☐ ۴۵۰۰ تومان
تلفن واحد تولید ☐ ۰۲۱ - ۸۸۸۰۵۴۵۲
کتاب پیام پرستو ☐ ۰۲۱ - ۶۶۹۵۹۴۷۴ (خط ویژه)
پیامک سیمیا ☐ ۳۰۰۰۷۲۳۰
www.simia.ir ☐ پایگاہ اینترنتی
publish@simia.ir ☐ ایمیل
نشانی دفتر فروش ☐ تہران، خیابان انقلاب، خیابان دوازده فروردین،
کوچہ نوروز، پلاک ۱۰، پخش کتاب پیام پرستو

کلیہ حقوق این کتاب برای انتشارات سیمیا محفوظ است.
هیچ شخص حقیقی یا حقوقی حق چاپ و نشر تمام یا بخشی از این اثر را بہ ہر صورت اعم
از فتوکپی، چاپ کتاب و جزوہ و حتی برداشت بہ صورت دست‌نویس ندارد و متخلفین بہ
موجب بند ۵ از مادہ قانون حمایت از ناشرین تحت پیگرد قانونی قرار می‌گیرند.

مدارسال رایگان

۶۶۴۰۴۷۲۱

مقدمه ناشر

مجموعه کتاب‌های «بانک آزمون سیمیا» با بیش از ۲۰۰ عنوان کتاب در رشته‌های مدیریت، حسابداری، حقوق، روان‌شناسی، مترجمی زبان، ادبیات و کامپیوتر، اولین و جامع‌ترین بانک‌سؤالات امتحانی در سراسر کشور می‌باشد. در مجموعه جدید این کتاب‌ها علاوه بر ویرایش و افزودن جدیدترین نمونه سؤالات امتحانی، تغییراتی که در قطع، چیدمان و ساختار کتاب پیش روی خود مشاهده می‌کنید حاصل نظرسنجی از شمار بسیاری از دانشجویان در جهت بهبود کیفیت علمی و فنی این مجموعه کتاب‌ها بوده است.

تشریح بخش‌های مختلف کتاب و چگونگی استفاده از آن‌ها

• طبقه‌بندی هوشمند

تحلیلی امارت‌محور میزان پراکندگی سؤالات هر فصل کتاب درسی در دوره‌های مختلف امتحانی است؛ که با این نوع طبقه‌بندی قادر خواهید بود:

- با مطالعه سؤالات هر فصل به میزان اهمیت آن پی ببرید.
- با دنبال کردن شماره سؤالاتی که برای هر فصل در هر نیمسال مشخص شده است، به‌صورت طبقه‌بندی شده‌ای از سؤالات استفاده نمایید.
- در انتها مهم‌ترین سؤالات هر فصل را از جهت بیش‌ترین میزان اختصاص سؤالات امتحانی در نیمسال‌های مختلف تحصیلی مشخص گردیده است.

• فلش‌کارت

بخش ابتدایی کتاب شامل مهم‌ترین نکات کتاب درسی و بخش‌هایی از متن درس که بیش از همه در دوره‌های امتحانی مورد سؤال قرار گرفته است که روشی ساده جهت مطالعه و مرور کتاب را فراهم می‌سازد.

• نمونه‌سؤالات

سؤالات نیمسال‌های جدید تحصیلی به بانک آزمون‌ها افزوده گردیده و برخلاف قبل، ترتیب قرار گرفتن نمونه سؤالات امتحانی از دورترین نیمسال تحصیلی به نزدیک‌ترین نیمسال است. در صورت تمایل به استفاده از سیمیا می‌توانید آن‌ها را در صفحات انتهایی کتاب مطالعه کنید.

به دلیل حذف، تغییر یا عدم مطابقت سرفصل‌های مورد سؤال با متن کتاب منبع، این سؤالات برخی نیمسال‌ها با «ندکی تغییر» آمده یا برای درس مذکور «سؤالات تالیفی» طرح شده است.

• پاسخ‌نامه

در تمامی آزمون‌ها برای سؤالات تستی «پاسخ‌نامه کلیدی» ذکر شده تا با صرف حداقل زمان به پاسخ صحیح دست یابید. هم‌چنین در ادامه، «پاسخ‌نامه تشریحی»، علاوه بر ذکر شماره فصل، صفحه و سایر جزئیات درسنامه‌ای که منجر به پاسخ صحیح موضوع مورد سؤال ارایه می‌دهد، هم‌چنین توجه به نکات زیر ضروری است:

- کامل‌ترین پاسخ‌نامه تشریحی در دوره‌های ابتدایی گنجانده شده، در دوره‌های انتهایی برای سؤالاتی که به تکرار فقط به ذکر بخش اصلی پاسخ اکتفا شده است.
- در پاسخ تشریحی هر سؤال تستی، نکته کلیدی و سطر اصلی پاسخ پررنگ‌تر (**Bold**) از سایر توضیحات مشخص شده است.

در پایان، امیدواریم با در نظر گرفتن ویژگی‌های متمایزکننده‌ای که برشمرده شد، حداکثر بهره را از این مجموعه کتاب‌ها ببرید.

در مجموعه کتاب‌های «بانک آزمون سیمیا» تعداد نمونه سؤالات بیش‌تر همدوره است. دانشجویان مورد استقبال قرار گرفته است، محدودیتی که گروه تولید و چاپ را در تحقق این امر متوجه می‌سازد، محدودیت در چاپ تعداد دو نیمسال‌های تحصیلی به دلیل بالا رفتن تعداد صفحات کتاب بوده است. با در نظر گرفتن این موضوع که افزایش صفحات کتاب به بالا رفتن قیمت کتاب‌ها خرید را برای دانشجویان دشوار می‌سازد، در هر دوره چاپ جدید، ناگزیر به حذف تعدادی از دوره‌های قدیمی می‌شویم. پس از تلاش‌های بسیار در جهت ارتباط با مخاطبین این امکان را فراهم آوردیم که هر دانشجو و هر مخاطب با مراجعه به سایت و عضویت در خانواده سیمیا و سپس در رشته مورد نظر خود، با صرف حداقل زمان آن دوره از نمونه سؤالات در چاپ جدید کتاب‌ها حذف گردیده، مشاهده و مطالعه نماید.

برای دسترسی به نمونه سؤالات درخواستی مراحل زیر را انجام دهید:

۱. مراجعه به سایت سیمیا به آدرس www.simia.ir

۲. عضویت در خانواده سیمیا

۳. ورود به رشته و عنوان درس مورد نظر

۴. مشاهده و انتخاب نیمسال نمونه سؤال درخواستی

بعد از اتمام این مراحل سایت سیمیا نمونه سؤال انتخاب شده را به آدرس شما ایمیل خواهد کرد.

فهرست مطالب

۶	بقعه بنی هاشم
۷	خانه نیکو
۲۳	نیمسال اول ۸۹-۹۰
۲۹	پاسخنامه تشریحی
۳۳	نیمسال اول ۹۰-۹۱
۳۷	پاسخنامه تشریحی
۹۰-۹۱	نیمسال اول
۴۴	پاسخنامه تشریحی
۹۱-۹۲	نیمسال اول
۵۳	پاسخنامه تشریحی
۵۷	نیمسال دوم ۹۱-۹۲
۶۲	پاسخنامه تشریحی

طبقه بندی هوشمند

نیمسال دوم ۹۱-۹۲ صفحه ۵۷	نیمسال اول ۹۱-۹۲ صفحه ۴۷	نیمسال اول ۹۰-۹۱ صفحه ۴۰	نیمسال اول ۸۹-۹۰ صفحه ۳۳	نیمسال دوم ۸۸-۸۹ صفحه ۲۴	
۲ و ۱	۳ و ۱	۱	۱۸ و ۱	۲ و ۱ ۱ تشریحی	درس ۱ « ۱۱ سؤال »
۶ و ۲	۶ و ۴	۱۱ و ۲	۱۹ و ۲ ۱ تشریحی	۴ و ۲	درس ۲ « ۱۴ سؤال »
۱۱ و ۷	۸ و ۷	۲۰ و ۲	۳ ۲ تشریحی	۵ و ۲	درس ۳ « ۱۳ سؤال »
۱۶ و ۱۲	۱۱ و ۹	۲۶، ۱۲ و ۴	۲۶ و ۲۳، ۲۰ و ۴		درس ۴ « ۱۷ سؤال »
۱۹ و ۱۷	۱۶ و ۱۲	۲۸	۶ تشریحی	۱۰ و ۹	درس ۵ « ۱۱ سؤال »
۲۳ و ۲۰	۱۶ و ۱۵	۳۰ و ۲۹، ۲۲ و ۱۳ و ۵	۷ و ۵ ۲ تشریحی	۱۲ و ۱۱ ۲ تشریحی	درس ۶ « ۱۷ سؤال »
۲۶ و ۲۴	۱۸ و ۱۷	۲۶ و ۱۴ و ۲	۲۶ و ۸ ۴ تشریحی	۱۴ و ۱۳	درس ۷ « ۱۳ سؤال »
۲۸ و ۲۷	۲۰ و ۱۹	۲۵ و ۱۷ و ۷	۹	۱۶ و ۱۵ ۳ تشریحی	درس ۸ « ۱۲ سؤال »
۲۹	۲۳ و ۲۱		۳۰ و ۱۰ ۵ تشریحی	۱۸ و ۱۷	درس ۹ « ۱۰ سؤال »
-	۲۰ و ۴	۲۱، ۱۸ و ۱۶	۲۹، ۲۵ و ۱۱	۲۰ و ۱۹	درس ۱۰ « ۱۰ سؤال »
-	۲ و ۲۶	-	۲۱، ۱۴ و ۱۲	۲۵ و ۲۱ ۴ تشریحی	درس ۱۱ « ۹ سؤال »
-	۲۸	۲۷، ۲۳ و ۱۷ و ۹	۲۲ و ۱۵	۲۳ و ۲۲	درس ۱۲ « ۹ سؤال »
۳۰	۳۰ و ۲۹	۱۰	۲۸، ۱۷ و ۱۶	۲۴ ۵ تشریحی	درس ۱۳ « ۹ سؤال »
-	-	-	-	-	درس ۱۴ « - »